

MT3 / MT3 pro

Nr. 1808 / 1809

Bedienungsanleitung
Instruction manual • Mode d'emploi
Istruzioni d'uso • Instrucciones para el servicio
Инструкция по эксплуатации
取扱説明書 • 사용 설명서 • 操作说明书



MT3 / MT3 pro

Nr. 1808 / 1809

POLSKI

PL

Symbole.....	2
Instrukcja obsługi	
1. Opis urządzenia.....	2
1.1 MT3.....	2
1.2 MT3 pro.....	3
2. Uruchomienie.....	3
2.1 Ustawienie.....	3
2.2 Podłączenie wody.....	3
2.2.1 Doprowadzenie wody.....	3
2.2.2 Odprowadzenie wody.....	3
2.3 Podłączenie do prądu.....	4
2.4 Włączenie / wyłączenie.....	4
3. Obsługa.....	4
3.1 Ustawienie nachylenia stolika.....	4
3.1.1 MT3.....	4
3.1.2 MT3 pro.....	4
3.2 Ustawianie ilości wody.....	4
3.3 Obcinanie.....	4
3.4 Wymiana tarczy obcinarki.....	5
3.5 Kontrola obciążenia.....	5
3.6 Hamulec.....	5
4. Czyszczenie / Konserwacja.....	5
4.1 Czyszczenie obudowy.....	5
4.2 Czyszczenie wnętrza.....	6
4.3 Czyszczenie stolika obcinarki.....	6
4.4 Czyszczenie rurki rozpylającej wodę.....	6
4.5 Czyszczenie filtra przyłącza wody.....	6
4.6 Czyszczenie podparcia tarczy.....	6
5. Części zamienne.....	6
6. Zakres dostawy.....	7
7. Akcesoria.....	7
8. Rozwiązywanie problemów.....	7
Wskazówki dla użytkownika	
A. Zakres stosowania.....	9
A.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem.....	9
A.2 Niedozwolone użycie.....	9
A.3 Warunki otoczenia (według DIN EN 61010-1).....	9
B. Wskazówki dotyczące zagrożeń i ostrzeżenia.....	9
C. Dopuszczone osoby.....	9
D. Przygotowanie do uruchomienia.....	10
E. Naprawa.....	10
F. Wskazówki dotyczące utylizacji.....	10
F.1 Wskazówki do utylizacji w krajach UE.....	10
F.2 Specjalne wskazówki dla klientów w Niemczech.....	10
G. Dane techniczne.....	10
MT3.....	10
MT3 pro.....	10
H. Wykluczenie odpowiedzialności.....	11
I. Gwarancja.....	11



Aby zapewnić długie i bezproblemowe działanie urządzenia prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia i wzięcie pod uwagę zawartych w niej wskazówek.



Na podstawie niniejszej instrukcji użytkowania należy przeprowadzić szkolenie pracowników obsługujących urządzenie odnośnie zastosowania, możliwych zagrożeń podczas eksploatacji jak również samej obsługi urządzenia.

Niniejsza instrukcja użytkowania powinna być zawsze dostępna dla pracowników obsługujących urządzenie.

Dalsze informacje znajdują Państwo w rozdziale:

„Wskazówki dla użytkownika“

na zakończeniu niniejszej instrukcji.

Symbole

W niniejszej instrukcji lub na urządzeniu zostały zastosowane symbole o następującym znaczeniu:



Niebezpieczeństwo

Istnieje bezpośrednie niebezpieczeństwo zranienia. Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami!



Napięcie elektryczne

Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.



Uwaga

Nie przestrzegając podanych wskazówek narażacie się Państwo na niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.



Wskazówka

Podaje informacje przydatne podczas pracy, ułatwiające obsługę urządzenia.



Uwaga!

Należy nosić okulary ochronne.

IPX2 15° nachylenie urządzenia chroni przed chlapiącą wodą.



Urządzenie jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami UE.



Urządzenie jest objęte dyrektywą UE 2002/96/EG (dyrektywa WEEE).

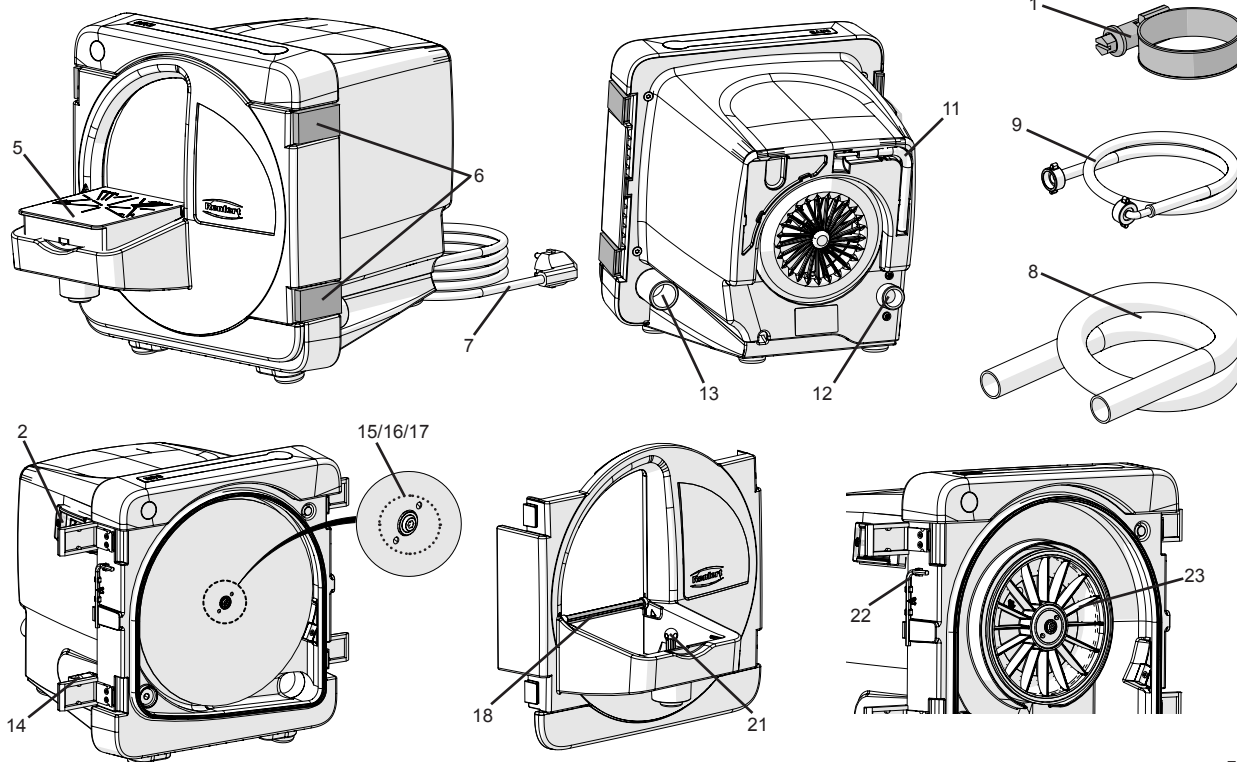
Inne symbole zostały wyjaśnione przy opisie ich zastosowania.

Instrukcja obsługi

1. Opis urządzenia

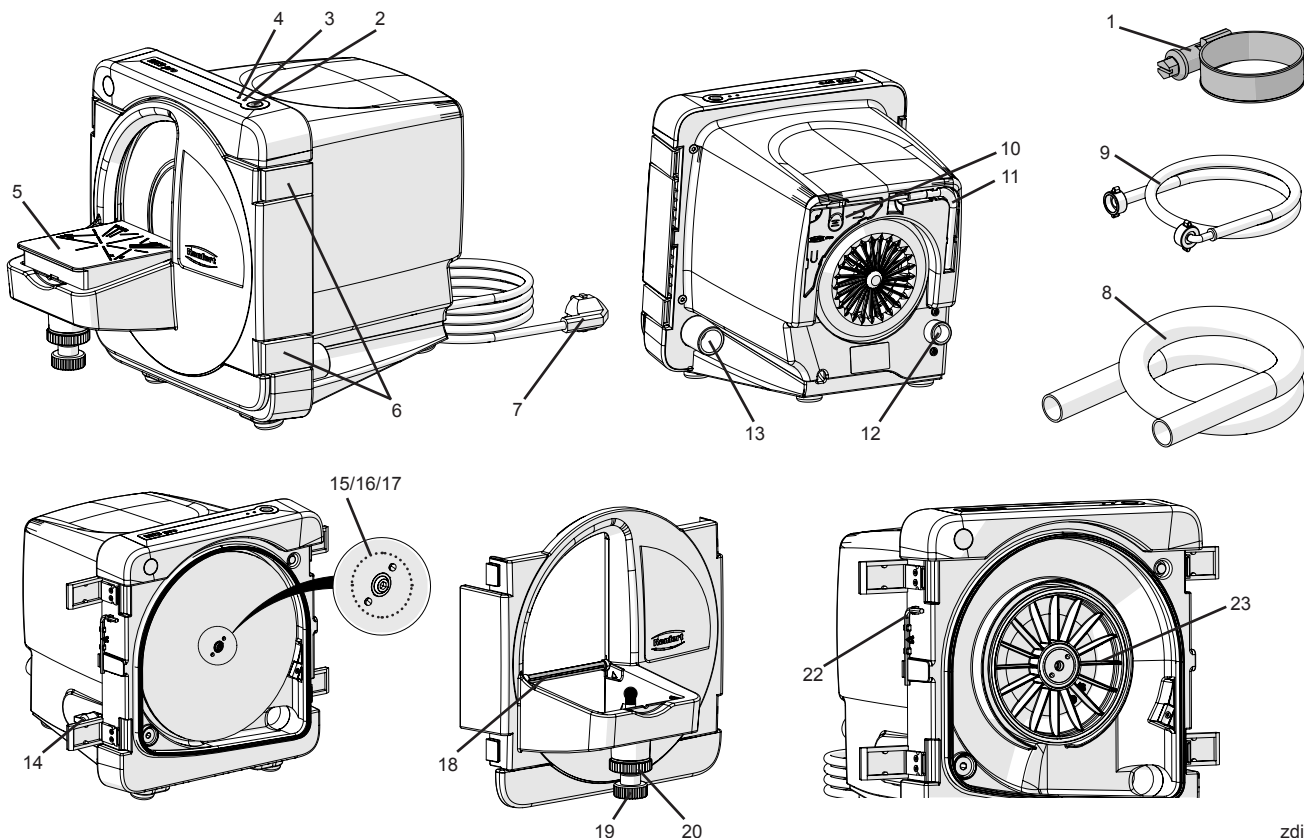
1.1 MT3

- | | |
|---------------------------|---|
| 1 Opaska zaciskowa | 13 Odpływ wody |
| 2 Włącznik/wyłącznik | 14 Zawór wodny |
| 5 Stolik | 15 Kapturek ochronny |
| 6 Zamknięcia pokrywy (4x) | 16 Śruba mocująca |
| 7 Wtyczka | 17 Sworzeń mocujący |
| 8 Wąż odpływowy | 18 Rurka rozpylająca wodę |
| 9 Wąż doprowadzający wodę | 21 Widelec ustawiający stół (śruba nastawcza) |
| 11 Ściągacz | 22 klucz imbusowy, SW4 |
| 12 Podłączenie wody | 23 Podparcie tarczy |



1.2 MT3 pro

- | | |
|------------------------------------|---------------------------|
| 1 Opaska zaciskowa | 12 Podłączenie wody |
| 2 Włącznik/wyłącznik | 13 Odpływ wody |
| 3 Wskaźnik gotowości | 14 Zawór wodny |
| 4 Wskaźnik błędu | 15 Kapturek ochronny |
| 5 Stolik | 16 Śruba mocująca |
| 6 Zamknięcia pokrywy (4x) | 17 Sworzeń mocujący |
| 7 Wtyczka | 18 Rurka rozpylająca wodę |
| 8 Wąż odpływowy | 19 Śruba regulacyjna |
| 9 Wąż doprowadzający wodę | 20 Przeciwnakrętka |
| 10 Kątomierz do ustawiania stolika | 22 klucz imbusowy, SW4 |
| 11 Ściągacz | 23 Podparcie tarczy |



zdj. 2

2. Uruchomienie

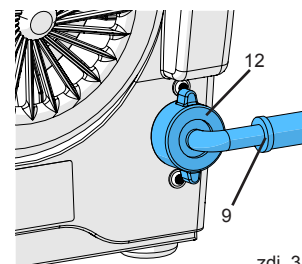
2.1 Ustawienie

- Urządzenie należy ustawić na stabilnym, płaskim stole roboczym.
- Obcinarkę należy umieścić blisko podłączenia / odpływu wody.
- Urządzenie powinno zostać ustawione tak, aby gniazdko sieciowe było łatwo dostępne.

2.2 Podłączenie wody

2.2.1 Doprowadzenie wody

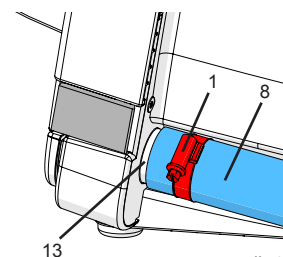
- Połączyć wąż doprowadzający wodę (9) z podłączeniem wody na obcinarce (12).
- Połączyć wąż doprowadzający wodę z siecią wodną przez kurek odcinający wodę.
- Otworzyć ostrożnie dopływ wody i sprawdzić szczelność połączeń.



zdj. 3

2.2.2 Odprowadzenie wody

- Wąż odprowadzający wodę (8) nakręcić ruchem obrotowym na króciec przyłączeniowy (13).
- Zabezpieczyć opaską zaciskową (1).
- Wąż odprowadzający wodę ułożyć ze spadkiem.



zdj. 4

2.3 Podłączenie do prądu

- Należy upewnić się czy napięcie na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w sieci.
- Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego (7, zdjęcie 1, 2).

2.4 Włączenie / wyłączenie

MT3:

Urządzenie włącza się i wyłącza przełącznikiem Ein/Aus (2, zdj. 1).

MT3 pro:



W razie pęknięcia lub innej awarii

folii ochronnej należy natychmiast przerwać pracę urządzenia i odesłać go do naprawy!

Urządzenie włącza się i wyłącza przyciskiem Ein/Aus (2, zdj. 2).

Podczas pracy obcinarki pali się niebieska dioda LED (3, zdj. 2).



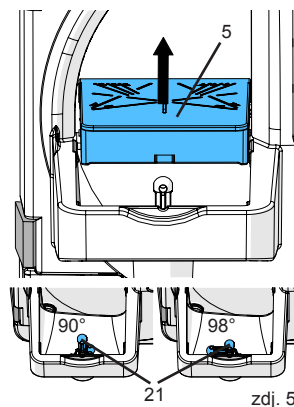
Po uruchomieniu obcinarki należy zaczekać, aż tarcza osiągnie swoją prędkość roboczą (ok. 2 - 3 s), po tym czasie można rozpocząć obcinanie.

3. Obsługa

3.1 Ustawienie nachylenia stolika

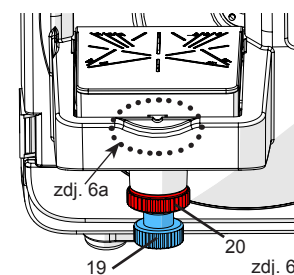
3.1.1 MT3

- Wyłączyć urządzenie i zaczekać do zatrzymania się tarczy obcinarki.
- Stolik obcinarki (5) wyciągnąć ruchem do góry z głowicy kulowej.
- Widelec nastawczy (21) obrócić do żądanej pozycji:
 - Długie ramie: 90°
 - Krótkie ramie: 98°
- Stolik wcisnąć z powrotem na głowicę kulową.



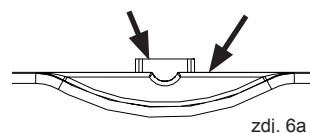
3.1.2 MT3 pro

- Wyłączyć urządzenie i zaczekać do zatrzymania się tarczy obcinarki.
- Odkręcić nakrętkę kontruującą (20).
- Ustawić za pomocą śruby nastawczej (19) żądane nachylenie stolika.
- Dokręcić nakrętkę kontruującą (20).



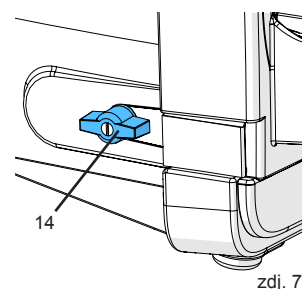
Nachylenie 90° jest ustawione wstępnie, kiedy zaznaczenie na stoliku pokrywa się z górną krawędzią obramowania stolika (zdj. 6a).

Precyzyjne ustawienie odbywa się przy pomocy dołączonego kątomierza (10, zdj. 2). Kątomierz umieszczony jest w tylnej części urządzenia.



3.2 Ustawianie ilości wody

- Odkręcić zawór kranu doprowadzającego wodę.
- Włączyć urządzenie.
- Ustawić potrzebną ilość wody zaworem (14).

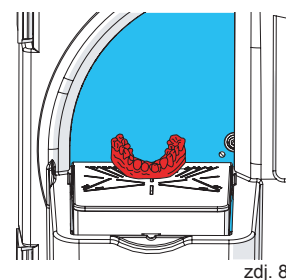


3.3 Obcinanie

- W razie konieczności ustawić ew. skontrolować ustawienie nachylenia stolika obcinarki.
- Włączyć urządzenie.
- Należy zaczekać do osiągnięcia prędkości roboczej (ok.2 - 3 s).
- W razie potrzeby ustawić wymaganą ilość wody.
- Model umieścić na stoliku i trzymając mocno obiema rękami ostrożnie docisnąć do tarczy.

Po zakończeniu pracy:

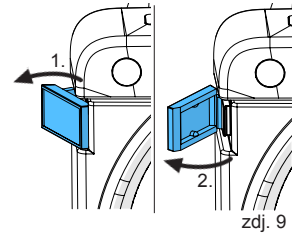
- Wyłączyć urządzenie.



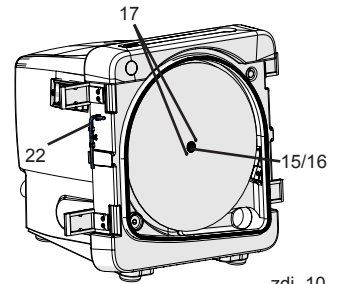
Podczas dłuższych przerw w pracy a także wtedy, gdy urządzenie pozostawione jest bez nadzoru (np. na noc) powinien być zakręcony kurek doprowadzający wodę.

3.4 Wymiana tarczy obcinarki

- Wyłączyć urządzenie i poczekać do zatrzymania się tarczy obcinarki.
- Odłączyć od prądu przewód sieciowy.
- Otworzyć zamki pokrywy obcinarki (zdj. 9).
- Zdjąć pokrywę obcinarki i odłożyć ją na bok.
- Wyjąć z zamocowania klucz imbusowy (22).
- Zdjąć kapturek ochronny (15).
- Ewentualnie zdjąć tarczę *Klettfix*.
- Odkręcić śrubę mocującą (16) i zdjąć tarczę obcinarki.
- Ewentualnie oczyścić podparcie tarczy.
- Umieścić nową tarczę na sworzniu mocującym (17).
- Mocno dokręcić z powrotem śrubę mocującą.
- Założyć na śrubę mocującą kapturek ochronny.
- Klucz imbusowy umieścić z powrotem w zamocowaniu.
- Założyć z powrotem pokrywę obcinarki i zamknąć zamki pokrywy.
- Połączyć kabel zasilający z gniazdkiem sieciowym.



zdj. 9



zdj. 10



Aby zapobiec możliwym drganiom tarczy po kilku minutach pracy należy jeszcze raz dociągnąć śrubę mocującą (16).

3.5 Kontrola obciążenia

tylko MT3 pro

Elektroniczny system sterowania monitoruje obciążenie silnika. Ostrzega przed przeciążeniem, niewłaściwą temperaturą silnika i w razie konieczności włącza termiczny bezpiecznik silnika.

- Podczas obcinania
 - Świeci się czerwona dioda LED:
Zbyt duże obciążenie prowadzi do przegrzania silnika.
→ Tak szybko jak to jest tylko możliwe zaprzestać dociskania modelu do tarczy.
- Obcinarka jest hamowana aż do całkowitego zatrzymania a następnie wyłącza się automatycznie:
 - Czerwona dioda LED miga z częstotliwością 2 Hz (2 x / s.):
Została przekroczona granica obciążenia silnika.
→ Obcinarkę wyłączyć przyciskiem EIN / AUS.
- Nie można włączyć obcinarki, czerwona dioda LED zaczyna błyskać ok. 5 s. po włączeniu obcinarki:
 - Czerwona dioda LED miga z częstotliwością 1 Hz (1 x / s.):
Jeszcze zbyt wysoka temperatura obcinarki.
→ Wyłączyć obcinarkę i studzić ją w dalszym ciągu aż czerwona dioda LED przestanie migać.
 - Czerwona dioda LED miga z częstotliwością 4 Hz (4 x / s.):
Zadziałał bezpiecznik termiczny uzwojenia silnika.
→ Wyłączyć obcinarkę przyciskiem EIN / AUS i studzić ją w dalszym ciągu.



Jeśli obcinarka zostaje wyhamowana do całkowitego zatrzymania się i jest wyłączona przez elektronikę sterującą, przed ponownym włączeniem należy ją wyłączyć przyciskiem EIN / AUS.

3.6 Hamulec

tylko MT3 pro

Elektroniczny hamulec spowalnia (hamuje) tarczę obcinarki do całkowitego zatrzymania się w ciągu ok. 5 s. od wyłączenia urządzenia.

Podczas procesu hamowania miga niebieska dioda LED (3, zdj. 2).

Hamulec działa jedynie przy zamkniętej pokrywie obcinarki, dlatego też pokrywę można otwierać dopiero po całkowitym zatrzymaniu tarczy.

4. Czyszczenie / Konserwacja

W celu zapewnienia prawidłowego działania urządzenia obcinarka musi być czyszczona i kontrolowana pod kątem możliwych uszkodzeń w regularnych odstępach czasu, (co najmniej raz w tygodniu).



Uszkodzone urządzenie należy natychmiast wycofać z użytkowania i odesłać do naprawy!



**Urządzenie nie posiada części wymagających konserwacji.
Otwieranie urządzenia jest niedopuszczalne!**



Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od sieci.



**Nie należy czyścić urządzenia za pomocą ostrych, ściernych przedmiotów lub środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki!
Do czyszczenia można używać tylko miękkich szczotek ew. ścierek!**

4.1 Czyszczenie obudowy



Obudowy nie należy czyścić za pomocą pary wodnej pod ciśnieniem!

- Obudowę można wycierać tylko mokrą ściereczką.

4.2 Czyszczenie wnętrza

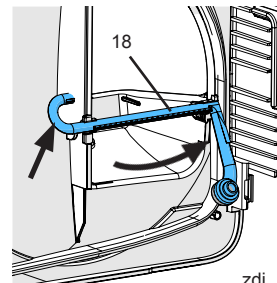
- Wyłączyć urządzenie i zaczekać do zatrzymania się tarczy obcinarki.
- Otworzyć zamknięcia pokrywy (zdj. 9) i zdjąć ją.
- Pokrywę obcinarki oczyścić pod bieżącą wodą za pomocą szczotki ew. ściereczki.
- Wnętrze obcinarki wytrzeć szczotką i / lub ściereczką.

4.3 Czyszczenie stolika obcinarki

- Wyłączyć urządzenie i zaczekać do zatrzymania się tarczy obcinarki.
- Stolik obcinarki wyciągnąć przednią krawędzią ruchem do góry z głowicy kulowej.
- Rurkę umieścić z powrotem na swoim miejscu, wciskając ją dokładnie w obydwa mocowania (zdj. 12).

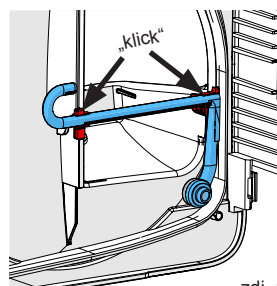
4.4 Czyszczenie rurki rozpylającej wodę

- Wyłączyć urządzenie i zaczekać do zatrzymania się tarczy obcinarki.
- Zamknąć dopływ wody.
- Stolik obcinarki wyciągnąć przednią krawędzią ruchem do góry z głowicy kulowej.
- Otworzyć zamki pokrywy obcinarki (zdj. 9) i zdjąć ją.
- Rurkę rozpylającą wodę (18) wykręcić zakrzywioną stroną do tyłu (zdj. 11).
- Rurkę umieścić na noc w środku do usuwania kamienia.



zdj. 11

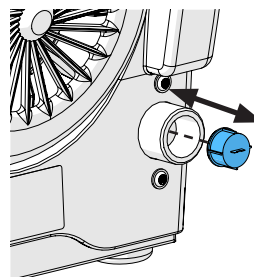
- Rurkę umieścić z powrotem na swoim miejscu, wciskając ją dokładnie w obydwa mocowania (zdj. 12).



zdj. 12

4.5 Czyszczenie filtra przyłącza wody

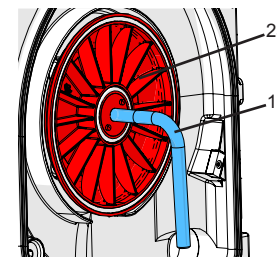
- Odłączyć wtyczkę od sieci elektrycznej.
- Zamknąć dopływ wody.
- Odłączyć wąż doprowadzający wodę (9, zdj. 3) od połączenia wody na obcinarce (12, zdj. 3).
- Za pomocą szczypiec wyjąć sitko i oczyścić go.
- Sitko umieścić z powrotem na miejscu.



zdj. 13

4.6 Czyszczenie podparcia tarczy

- Wyłączyć urządzenie i zaczekać do zatrzymania się tarczy obcinarki.
- Odłączyć wtyczkę od sieci elektrycznej.
- Otworzyć zamki pokrywy obcinarki (zdj. 9) i zdjąć ją.
- Zdemonstrować tarczę obcinarki (rozdział 3.4).
- Ściągacz (11) wkręcić w podparcie tarczy (23) aż do momentu, kiedy podparcie zostanie oddzielone od wału.

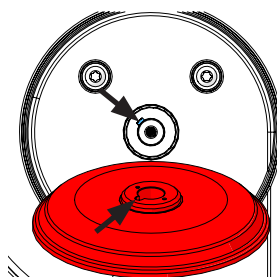


zdj. 14



Podparcie nie może być oddzielane za pomocą ręki, lecz tylko przy pomocy ściągacza!

- Zdjąć podparcie tarczy.
- Wykręcić ściągacz z podparcia tarczy.
- W razie potrzeby oczyścić wnętrze obcinarki (za podparciem tarczy).
- W razie potrzeby oczyścić piastę.
- Założyć nowe podparcie tarczy >>> **zwrócić uwagę na rowek zabieraka (zdj. 15).**
- Podparcie tarczy wcisnąć przy pomocy ręki na wał silnika.
- Zamontować z powrotem tarczę obcinarki (rozdział 3.4).
- Założyć z powrotem pokrywę obcinarki i zamknąć zamki pokrywy.
- Połączyć kabel zasilający z gniazdkiem sieciowym.



zdj. 15

5. Części zamienne

Informacje o materiałach eksploatacyjnych i częściach zamiennych można znaleźć na liście części zamiennych w Internecie pod adresem www.renfert.com/p918.

Części urządzenia wyłączone z gwarancji (części, które się zużywają, części eksploatacyjne) są zaznaczone w wykazie części zamiennych.

Numer seri, data produkcji i wersja urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia.


6. Zakres dostawy

- 1 Obcinarka (MT3 / MT3 pro)
- 1 Wąż doprowadzający wodę
- 1 Wąż odprowadzający wodę
- 1 Klucz imbusowy
- 1 Ściągacz
- 1 Kątomierz, tylko w Nr. 1809-xxxx
- 1 Tarcza *Marathon*, tylko w Nr. 1808-x500 i 1809-x500

7. Akcesoria

- 2011-0000 GO-2011, rozpuszczalnik do gipsu
- 1803-3001 *Infinity – pełno diamentowa tarcza obcinarki*
- 1803-2001 *Marathon – częściowo pokryta diamentem tarcza obcinarki*
- 1803-1001 **Zestaw:** 5 tarcz *Klettfix* z węgliku krzemu (3 x ziarnistość 80 , 2 x ziarnistość 120) + podparcie tarczy
- 1803-1100 **Pakiet uzupełniający:** 5 tarcz *Klettfix* z węgliku krzemu K80
- 1803-1200 **Pakiet uzupełniający:** 5 tarcz *Klettfix* z węgliku krzemu K120

8. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Pomoc
Urządzenie nie pracuje.	Nie ma podłączenia do prądu.	Sprawdzić podłączenie do prądu.
	Uszkodzony bezpiecznik.	Sprawdzić bezpiecznik.
	Niezamknięta dokładnie pokrywa obcinarki.	Zamknąć pokrywę (6, zdj. 1, 2).
	Przeegrzany silnik.	Silnik studzić przez ok. 60 min., włączyć z powrotem zasilanie. Ew. w międzyczasie sprawdzić czy wystygło zabezpieczenie termiczne.
	<i>MT3 pro:</i> zakłócenie termiczne	Po włączeniu poczekać aż zacznie migać czerwona dioda LED (ok. 5s.) Przyczyna / Pomoc zobacz kody migania diody umieszczone na zakończeniu tabeli.
MT3 pro: przełącznik Ein/Aus (2, zdjęcie 2) reaguje tylko na silny nacisk.	Uszkodzony przełącznik.	Oddać urządzenie do naprawy.  Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia folii ochronnej nie należy zbyt mocno naciskać przyciskut.
Tarcza obcinarki drga.	Tarcza obcinarki nie leży płasko na podparciu.	Zamontować tarczę na nowo zgodnie z instrukcją (zobacz rozdział 3.4). Uważać na dokładne umieszczenie tarczy w bolcach pozycjonujących (17, zdj. 10)! Usunąć zabrudzenia i osady z tylnej części tarczy i z podparcia.
	Śruba mocująca (16, zdj. 1, 2) nie jest dostatecznie mocno dokręcona.	Dokręcić mocno śrubę mocującą (16, zdj. 1, 2).
Niepokojące dźwięki pracy tarczy.	Śruba mocująca (16, zdj. 1, 2) nie jest dostatecznie mocno dokręcona.	Dokręcić mocno śrubę mocującą (16, zdj. 1, 2). Ew. zamontować nową (rozdział 3.4).
Stolik obcinarki chwieje się / jest luźny	Stolik nie jest prawidłowo zamontowany.	Wcisnąć mocno stolik na główkę kulową.

Problem	Przyczyna	Pomoc
Tarcza zatyka się.	Źle wyregulowana ilość wody w urządzeniu.	Zwiększyć ilość wody w obcinarce (rozdział 3.2).
	Kran zabezpieczający dopływ wody nie jest całkowicie odkręcony.	Odkręcić kran (rozdział 3.2).
	Zatkana rurka rozpylająca wodę.	Rurkę oczyścić / odkamienić (Rozdział 4.4).
	Zatkane sitko na dopływie wody.	Oczyścić sitko (Rozdział 4.5).
	Uszkodzona uszczelka rurki rozpylającej wodę.	Sprawdzić czy uszczelka rurki rozpylającej wodę jest na swoim miejscu.
	Nie ma rurki rozpylającej wodę.	Zamontować rurkę rozpylającą wodę.
	Za niskie ciśnienie w sieci wodnej.	Za mały przekrój rury doprowadzającej wodę ew. za dużo odbiorców. >>> sprawdzić czy ciśnienie w sieci wodnej wynosi ok.1 bar. (zapytać się hydraulika). W razie potrzeby sztucznie podwyższyć ciśnienie poprzez instalację „domowego wodociągu” (elektryczna pompa ze zbiornikiem ciśnieniowym) zapewniającego odpowiednie ciśnienie.
Woda pryska z otworu do szlifowania.	Za dużo wody.	Zredukować ilość wody w obcinarce (Rozdział 3.2).
	Źle działający odpływ wody.	Skontrolować wąż odpływowy, ułożyć go ze spadkiem (Rozdział 2.2.2).
Brak wody spływającej.	Źle poprowadzone podłączenie wody.	Sprawdzić podłączenie wody (Rozdział 2.2.1).
	Rurka rozpylająca wodę zabrudzona / zakamieniona.	Rurkę oczyścić / odkamienić (Rozdział 4.4).
Woda kapie pomiędzy pokrywą przednią a obudową.	Resztki gipsu lub kurz gipsowy na powierzchni uszczelki.	Oczyścić miejsce na uszczelkę i uszczelkę.
Świeci się czerwona dioda LED.	Urządzenie pracuje na granicy wydajności.	Tak szybko jak to jest możliwe zmniejszyć obciążenie. Odświeżyć tarczę obcinarki.
Urządzenie wyłącza się i czerwona dioda LED miga z częstotliwością 1 Hz.	Zadziałał elektroniczny monitoring temperatury.	Należy zaczekać aż urządzenie będzie można włączyć ponownie (ok. 10 min.).
Czerwona dioda LED miga z częstotliwością 1 Hz. (1x na s.).	Zadziałał elektroniczny monitoring temperatury.	Należy pozostawić urządzenie wyłączone i poczekać aż zgaśnie czerwona dioda LED (ok. 10 min.).
Czerwona dioda LED miga z częstotliwością 4 Hz. (4x na s.).	Zadziałało zabezpieczenie termiczne silnika.	Wyłączyć urządzenie i pozostawić je na ok. 60 min. do ostygnięcia. Ewentualnie sprawdzić w międzyczasie czy zabezpieczenie termiczne już ostygło.
Czerwona dioda LED miga z częstotliwością 2 Hz. (2x na s.).	Silnik został zablokowany i wyłączony.	Wyłączyć urządzenie. Następnie obcinarka może zostać włączona ponownie i można dalej na niej pracować.
Wszystkie nieopisane tutaj migania czerwonej diody LED.	Uszkodzone urządzenie lub któraś z jego części.	Oddać urządzenie do naprawy.

Wskazówki dla użytkownika

Następujące wskazówki powinny pomóc państwu w bezpiecznym użytkowaniu tego urządzenia w waszym laboratorium.



Na podstawie niniejszych informacji dla użytkownika należy poinstruować osoby obsługujące urządzenie o zakresie wykorzystania obcinarki oraz o możliwych zagrożeniach w przebiegu jej eksploatacji i obsługi.

Te informacje dla użytkownika powinny być zawsze łatwo dostępne dla osób obsługujących urządzenie.

A. Zakres stosowania

A.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Obcinarka *MT3 / MT3 pro* służy wyłącznie do obcinania modeli gipsowych.

A.2 Niedozwolone użycie

Używanie urządzenia do obcinania na sucho jest niezgodne z jego przeznaczeniem i jest niedozwolone.

Urządzenie nie jest przeznaczone do szlifowania masy osłaniającej. Powstające przy tym pyły są rakotwórcze.

W tym produkcie mogą być stosowane tylko dostarczone lub zatwierdzone przez firmę Renfert GmbH komponenty i części zamienne. Zastosowanie innych akcesoriów lub części zamiennych może zagrozić bezpieczeństwu urządzenia, stworzyć ryzyko poważnych obrażeń, spowodować szkody dla środowiska lub zniszczenie produktu.

A.3 Warunki otoczenia (według DIN EN 61010-1)

Urządzenie to może być używane tylko:

- we wnętrzach,
- do wysokości 2.000 m npm,
- przy temperaturze otoczenia od 5 - 40°C [41 - 104°F] *),
- przy maksymalnej względnej wilgotności powietrza od 80 % przy 31 °C [87,8 °F], liniowo zmniejszającej się aż do 50 % względnej wilgotności powietrza przy 40 °C [104 °F] *),
- przy sieci elektrycznej, w której zachwiania napięcia nie przekraczają 10% wartości nominalnej,
- przy stopniu zanieczyszczenia 2,
- przy kategorii przepięcia II,

*) Urządzenie jest gotowe do użycia przy temperaturze od 5 – 30 °C [41 – 86 °F] i wilgotności powietrza aż do 80 %. Przy temperaturach od 31 – 40 °C [87,8 – 104 °F], aby utrzymać urządzenie w pełnej gotowości do pracy, wilgotność powietrza musi być proporcjonalnie zmniejszana (np. przy 35 °C [95 °F] = 65 % wilgotności powietrza, przy 40 °C [104 °F] = 50 % wilgotności powietrza). Przy temperaturach powyżej 40 °C [104 °F] urządzenie nie powinno być eksploatowane.

B. Wskazówki dotyczące zagrożeń i ostrzeżenia

- ▶ **Jeżeli urządzenie nie jest używane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, nie może być zagwarantowana żadna przewidziana ochrona.**
- ▶ **To urządzenie może być używane tylko z przewodem elektrycznym zaopatrzonym we wtyczkę zasilającą zgodną z systemem stosowanym w kraju użytkownika. Ewentualna wymiana wtyczki musi zostać wykonana przez wykwalifikowanego elektryka.**
- ▶ **To urządzenie może być używane tylko wtedy, kiedy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom lokalnej sieci zasilającej.**
- ▶ **Urządzenie to może być podłączone tylko do gniazdka zaopatrzonego w system uziemiający.**
- ▶ **Wtyczka sieciowa musi być łatwo dostępna.**
- ▶ **Przewody przyłączeniowe (jak np. elektryczny przewód zasilający), węże i obudowy (takie jak np. folia zabezpieczająca) należy regularnie kontrolować czy nie mają uszkodzeń (np. pęknięć, rozdarć, porowatości) i czy nie mają innego rodzaju uszkodzeń wynikających ze starzenia się materiału. Urządzenie z uszkodzonymi przewodami przyłączeniowymi, węzami, częściami obudowy lub innymi uszkodzeniami nie może być dalej używane! Należy odłączyć urządzenie od prądu i zabezpieczyć od ponownego włączenia!**
- ▶ **Urządzenie używać tylko pod nadzorem.**
- ▶ **Niebezpieczeństwo zranienia!**
Przy użyciu niedozwolonych akcesoriów istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Wolno montować tylko oryginalne akcesoria firmy Renfert.
- ▶ **Należy przestrzegać przepisów BHP obowiązujących na danym stanowisku pracy!**
- ▶ **Nie należy pracować przy obcinarce z nieprzykrytymi długimi włosami ani w luźnych szerokich ubraniach. Wciągnięcie lub nawinięcie się powyższych może spowodować obrażenia ciała.**
- ▶ **Nie otwierać pokrywy obcinarki przy pracującym silniku. Wyłącznik zabezpieczający silnik nie powoduje natychmiastowego zatrzymania się tarczy obcinarki.**
- ▶ **Pokrywę obcinarki można otworzyć dopiero po całkowitym zatrzymaniu się tarczy obcinarki.**
- ▶ **Podczas obcinania nosić okulary ochronne.**
- ▶ **Nie chwytać za obracającą się tarczę obcinarki.**
- ▶ **Nie pracować bez osadzonego i zatrzaśniętego („klik”) stolika pod modele. Praca bez stolika stwarza znaczne niebezpieczeństwo poranienia poprzez możliwość wciągnięcia przez obcinarkę drobnych elementów i palców.**
- ▶ **Stolik zdejmować tylko przy zatrzymanej tarczy obcinarki.**
- ▶ **Na użytkowniku spoczywa obowiązek przestrzegania krajowych przepisów o eksploatacji i wielokrotnej kontroli urządzeń elektrycznych.**
W Niemczech są to BGV A3 w połączeniu z VDE 0701-0702.

C. Dopuszczone osoby

Obsługa i konserwacja urządzenia może być prowadzona tylko przez przeszkolone osoby.

D. Przygotowanie do uruchomienia



Przed uruchomieniem sprawdzić czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom lokalnej sieci energetycznej.



Urządzenie może być podłączone tylko do gniazdka zaopatrzonego w system uziemiający. Polecamy operację do kliniki z GFCI wylocie.



W celu utylizacji wody pozostałej po obcinaniu należy zainstalować system osadników.

E. Naprawa

Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez wyspecjalizowane placówki.

Naprawy wyposażenia elektrycznego, nieopisane w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka.



Przed naprawą lub pracami konserwacyjnymi elektrycznych elementów należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

F. Wskazówki dotyczące utylizacji

Utylizacja urządzenia może być wykonana tylko przez wyspecjalizowany zakład. Zakład utylizacyjny musi być przy tym poinformowany o niebezpiecznych pozostałościach w urządzeniu.

F.1 Wskazówki do utylizacji w krajach UE

Dla zachowania i ochrony otoczenia, zapobiegania zanieczyszczeniu środowiska i aby poprawić ponowne użycie surowców (recykling), została wydana przez Komisję Europejską wytyczna, która mówi, że elektryczne i elektroniczne urządzenia muszą być odbierane z powrotem przez producenta, aby mogły być zutylizowane lub ponownie użyte.



Urządzenia oznaczone tym symbolem, nie mogą być na terenie Unii Europejskiej wyrzucane na niesortowane osiedlowe śmietniki.

Prosimy o zasięgnięcie informacji u przedstawicieli lokalnych władz o możliwości utylizacji zgodnej z przepisami.

F.2 Specjalne wskazówki dla klientów w Niemczech

Przez urządzenia firmy Renfert rozumie się urządzenia do stosowania w przemyśle.

Te urządzenia nie mogą być oddawane do komunalnych punktów zbiorczych urządzeń elektrycznych, ale są odbierane bezpośrednio przez firmę Renfert.

O aktualnych możliwościach zwrotu należy informować się w internecie na stronie

www.renfert.com

G. Dane techniczne

	MT3	MT3 pro
Napięcie znamionowe:	220 - 240 V, 50/60 Hz	230 V, 50 Hz
	100 - 120 V, 50/60 Hz	120 V, 60 Hz
Pobór mocy:	1.300 W [1.74 hp] (220 - 240 V)	1.650 W [2.21 hp] (230 V)
	1.325 W [1.78 hp] (120 V)	1.500 W [2.01 hp] (120 V)
Liczba obrotów:	2.880 1/min (50 Hz)	
	3.400 1/min (60 Hz)	
Zużycie wody max. :	7 l/min [0.25 cfm]	
Wymagane ciśnienie wody:	min. 1 bar [min. 14.5 psi] max. 5 bar [max. 72.5 psi]	
Średnica króćca przyłączeniowego dla węża odprowadzającego wodę:	36 mm [1.42 inch]	
Wymiary (S x W x G):	305 x 330 x 410 mm [12.0 x 13.0 x 16.1 inch]	
Ø Wymiary tarczy obcinarki:	234 mm [9.2 inch]	
Waga (bez tarczy obcinarki):	13,2 kg [29 lbs]	14,5 kg [32 lbs]
LpA *) (na biegu jałowym):	74 dB(A)	

*) Poziom ciśnienia akustycznego według EN ISO 11202

Pomiar hałasu silnika. W zależności od obrabianego przedmiotu i sposobu pracy poziom hałasu może być wyższy.

H. Wykluczenie odpowiedzialności

Firma Renfert GmbH odmawia uznania wszelkich roszczeń odszkodowawczych i roszczeń z tytułu gwarancji, jeśli:

- ▶ **Produkt używany był w innych celach niż te opisane w instrukcji obsługi.**
- ▶ **Produkt został w jakikolwiek sposób zmodyfikowany – wyłączając modyfikacje opisane w instrukcji obsługi.**
- ▶ **Naprawa produktu nie została dokonana przez specjalistyczną placówkę handlową lub nie zostały użyte oryginalne części zamienne firmy Renfert.**
- ▶ **Kontynuowano użytkowanie produktu pomimo wyraźnych uszkodzeń i wad mających wpływ na bezpieczeństwo urządzenia.**
- ▶ **Produkt był wystawiony na uderzenia mechaniczne lub został upuszczony.**

I. Gwarancja

Przy eksploatacji urządzenia zgodnej z jego przeznaczeniem firma Renfert udziela na wszystkie części obcinarki **3 letniej gwarancji.**

Warunkiem domagania się gwarancji jest posiadanie oryginalnego rachunku zakupu ze specjalistycznego punktu sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje części podlegających naturalnemu zużyciu podczas pracy urządzenia (części zużywających się) a także materiałów eksploatacyjnych. Części te są wyszczególnione na liście części zamiennych.

Gwarancja wygasa w wypadku: nieodpowiedniego użytkowania urządzenia, nieprzestrzegania przepisów dotyczących: obsługi, czyszczenia, połączeń i konserwacji, samodzielnej naprawy lub naprawy wykonanej przez nieautoryzowane osoby, użyciu części zamiennych innego producenta albo działań niedopuszczonych instrukcją użytkowania.

Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia okresu gwarancji.

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com



Ideas for dental technology

Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen/Germany
oder: Postfach 1109 • 78245 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • richardj@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422